

## Aanwinsten van HA–HIVT — Periode 2003/06

### Ongeldig udc

*Nepantla: views from south.* — Durham, N.C.

HA–HIVT: L 301 E 1

4:1(2003)–

### Zonder udc

*Manual del escritor* / Santos Pérez. — Madrid : Dossat, 2000. — 383 p. — ISBN 84–95312–97–2

HA–HIVT: L 001 M–B 43738

### Vertalende woordenboeken

*Sownik terminologii unii Europejskiej, angielsko-polski i polsko-angielski* / Iwona Kienzler. — Gdynia : IVAX, 2001. — 199 p. — ISBN 83–915181–0–8

HA–HIVT: L 32 BV 14

*Van Dale groot woordenboek Spaans-Nederlands, Nederlands-Spaans.* — Utrecht : Van Dale Lexicografie, 2003. — 1 CD-ROM. — Met Handleiding. — ISBN 90–6648–470–5

HA–HIVT: L 806.0 BV–NED 3:CD

Basiswerk; Suppl.

### Congresverslagen

*Recherches en linguistique grecque: actes du 5e Colloque international de linguistique grecque, Sorbonne, 13–15 septembre 2001 = Glossologikes erevnes gia tin elliniki: praktika tou Sou diefthnous synedriou ellinikis glossologias, Sorvonní, 13–15 septemvriou 2001* / [edit.] Christos Clairis ; [edit.] Denis Costaouec ; [edit.] Evangelia Adamou ; e.a. — L'Harmattan : Paris, 2002. — 2 v. — ISBN 2–7475–2742–5 ; ISBN 2–7475–2741–7

HA–HIVT: L 807.74 M–B 43736

1–2

### Staatkunde. Politiek

*Sownik terminologii unii Europejskiej, angielsko-polski i polsko-angielski* / Iwona Kienzler. — Gdynia : IVAX, 2001. — 199 p. — ISBN 83–915181–0–8

HA–HIVT: L 32 BV 14

### Recht

*Código penal* / Maria João Antunes. — 10 ed. — Coimbra : Coimbra, 2002. — 431 p. — (Colecção Códigos ; 2002: 1). — ISBN 972–32–1101–7

HA–HIVT: L 343 M–B 43737

### Strafrecht

*Código penal* / Maria João Antunes. — 10 ed. — Coimbra : Coimbra, 2002. — 431 p. — (Colecção Códigos ; 2002: 1). — ISBN 972–32–1101–7

HA–HIVT: L 343 M–B 43737

*Direito criminal* / Eduardo Correia ; [medew.] Figueiredo Dias. — Braha : Almedina, 2001. — 2 v. — ISBN 972–40–0123–7

HA–HIVT: L 343 M–B 43739

1

### Opvoeding. Onderwijs

*Asteriks: Laury Cezara* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2000. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 18). — ISBN 83–237–1008–2 ; ISBN 83–237–1007–4

HA–HIVT: L 840 M–B 43746:POL

*Asteriks: Podarunek Cezara* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2001. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 21). — ISBN 83–237–9853–2 ; ISBN 83–237–9854–0

HA–HIVT: L 840 M–B 43743:POL

*Asteriks: Wielka przeprawa* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2001. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 22). — ISBN 83–237–1401–0 ; ISBN 83–237–1402–9

HA–HIVT: L 840 M–B 43745:POL

*Asteriks: Wróżbita* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2000. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 19). — ISBN 83–237–9807–9 ; ISBN 83–237–9806–0

HA–HIVT: L 840 M–B 43744:POL

*Mikołajek i inne chłopaki* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 139 p., ill. — ISBN 83–10–10848–6

HA–HIVT: L 840 M–B 43748:POL

*Mikołajek ma kłopoty* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 139 p., ill. — ISBN 83–10–10623–8

HA–HIVT: L 840 M–B 43747:POL

*Rekreacje Mikołajka* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1996. — 122 p., ill. — ISBN 83–10–10856–7

HA–HIVT: L 840 M–B 43749:POL

*Wakacje Mikołajka* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ;  
[vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza  
Księgarnia, 1997. — 154 p., ill. — ISBN 83-10-10631-9  
HA-HIVT: L 840 M-B 43750:POL

## Didactiek

*Viaggio nel nuovo cinema italiano* / M. Continanzaz ; P.  
Diadori. — Firenze : Certosa, 1997. — 171 p., ill. — Met 1  
videocassette. — ISBN 88-87600-01-5 ;  
ISBN 88-87600-02-3  
HA-HIVT: L 805.0 M-B 43757  
Basiswerk; 1 videocassette

## Geneeskunde

*Ciało człowieka* / Steve Parker ; [edit.] Wojciech Rolski ;  
[medew.] Maria Witczak ; [vert.] Monika Rolska. —  
Warszawa : Arkady, 2001. — 63 p., ill. — (Patrze podziwiam  
poznaje ; 2001: 1). — ISBN 83-213-4236-1  
HA-HIVT: L 611 M-B 43759

## Huishoudtechniek. Hotelwezen

*A treasure of Polish cuisine: traditional recipes in Polish and  
English* / Maria de Gorgey. — New York, N.Y. : Hippocrene  
Books, 1999. — 148 p. — (Bilingual cookbooks from  
Hippocrene ; 1999: 1). — ISBN 0-7818-0738-7  
HA-HIVT: L 64 BV 11

*Kuchnia polska* / [edit.] Alina Fedak ; [edit.] Marek Gerstmann ;  
[edit.] Jerzy Malinowski. — Warszawa : Ex Libris, 2000. —  
143 p., ill. — ISBN 83-87071-27-7  
HA-HIVT: L 64 M-B 43761

## Mechanische technologie

*Ciało człowieka* / Steve Parker ; [edit.] Wojciech Rolski ;  
[medew.] Maria Witczak ; [vert.] Monika Rolska. —  
Warszawa : Arkady, 2001. — 63 p., ill. — (Patrze podziwiam  
poznaje ; 2001: 1). — ISBN 83-213-4236-1  
HA-HIVT: L 611 M-B 43759

## Film. Toneel

*Traducción y censura de textos cinematográficos en la España  
de Franco: doblaje y subtítulo inglés-español, 1951-1975* /  
Ma del Camino Gutiérrez Lanza. — León : Universidad de  
León, Secretariado de Publicaciones, 2000. — 491 p. —  
ISBN 84-7719-903-5  
HA-HIVT: L 791.4 M-B 43741

## Taalkunde (algemeen en hulpwetenschappen)

*Russische grammatica* / Adriaan Barentsen ; Koenraad  
Blansaer ; Igor Bratus ; e.a. ; [edit.] Peter Houtzagers ;  
[medew.] Theo Veenhof. — Bussum : Coutinho, 2003. — 672  
p. — Met 1 CD-ROM. — ISBN 90-6283-293-8  
HA-HIVT: L 808.2 M-B 43752  
Basiswerk; 1 CD-ROM

*Traducción y censura de textos cinematográficos en la España  
de Franco: doblaje y subtítulo inglés-español, 1951-1975* /  
Ma del Camino Gutiérrez Lanza. — León : Universidad de  
León, Secretariado de Publicaciones, 2000. — 491 p. —  
ISBN 84-7719-903-5  
HA-HIVT: L 791.4 M-B 43741

*Configurations of culture: essays in honour of Michael  
Windross* / [edit.] Aline Remael ; [edit.] Katja Pelsmaekers. —  
Antwerpen : Garant, 2003. — 296 p. — ISBN 90-441-1380-1  
HA-HIVT: L 800.3 M-B 43758

*Analyse en synthese in het Nederlands* / A.M. Duinhoven. —  
Assen : Van Gorcum, 2001. — 243 p. — ISBN 90-232-3707-2  
HA-HIVT: L 803.93 M-G 43753

*La traducción técnica inglés-español: didáctica y mundo  
profesional* / Óscar Jiménez Serrano. — Granada : Comares,  
2002. — 360 p. — ISBN 84-8444-590-9  
HA-HIVT: L 800.3 M-B 43742

*Rivista internazionale di tecnica della traduzione* / Università  
degli studi di Trieste. Scuola superiore di lingue moderne per  
interpreti e traduttori. — Trieste  
HA-HIVT: L 80 E 12454  
6(2001)-

*Tra germanico e romanzo: un approccio morfosintattico* /  
Dolores Ross. — Trieste : Editoriale Associati, 2000. — 187  
p. — ISBN 88-8190-145-5  
HA-HIVT: L 800.3 M-B 43756

*Rus': a comprehensive course in Russian* / Sarah Smyth ;  
Elena V. Crosbie. — Cambridge : Cambridge University Press,  
2002. — 697 p., il. — ISBN 0-521-64555-7 ;  
ISBN 0-521-64206-X ; ISBN 0-521-01074-8 ;  
ISBN 0-521-52955-7  
HA-HIVT: L 808.2 M-B 43735

## Engelse taalkunde

*Traducción y censura de textos cinematográficos en la España  
de Franco: doblaje y subtítulo inglés-español, 1951-1975* /  
Ma del Camino Gutiérrez Lanza. — León : Universidad de  
León, Secretariado de Publicaciones, 2000. — 491 p. —  
ISBN 84-7719-903-5  
HA-HIVT: L 791.4 M-B 43741

*The concise Oxford dictionary* / [edit.] Judy Pearsall. — 10  
ed. — Oxford : Oxford University Press, 1999. — 1666 p. —  
ISBN 0-19-860259-6 ; ISBN 0-19-860287-1  
HA-HIVT: L 802.0 BB 134

*A treasure of Polish cuisine: traditional recipes in Polish and English* / Maria de Gorgey. — New York, N.Y. : Hippocrene Books, 1999. — 148 p. — (Bilingual cookbooks from Hippocrene ; 1999: 1). — ISBN 0-7818-0738-7

HA-HIVT: L 64 BV 11

*La traducción técnica inglés-español: didáctica y mundo profesional* / Óscar Jiménez Serrano. — Granada : Comares, 2002. — 360 p. — ISBN 84-8444-590-9

HA-HIVT: L 800.3 M-B 43742

*Sownik terminologii unii Europejskiej, angielsko-polski i polsko-angielski* / Iwona Kienzler. — Gdynia : IVAX, 2001. — 199 p. — ISBN 83-915181-0-8

HA-HIVT: L 32 BV 14

## Duitse taalkunde

*Van Dale groot woordenboek Spaans-Nederlands, Nederlands-Spaans.* — Utrecht : Van Dale Lexicografie, 2003. — 1 CD-ROM. — Met Handleiding. — ISBN 90-6648-470-5

HA-HIVT: L 806.0 BV-NED 3:CD

Basiswerk; Suppl.

## Nederlandse taalkunde

*Analyse en synthese in het Nederlands* / A.M. Duinhoven. — Assen : Van Gorcum, 2001. — 243 p. — ISBN 90-232-3707-2

HA-HIVT: L 803.93 M-G 43753

## Spaanse taalkunde

*Traducción y censura de textos cinematográficos en la España de Franco: doblaje y subtítulo inglés-español, 1951-1975* / Ma del Camino Gutiérrez Lanza. — León : Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, 2000. — 491 p. — ISBN 84-7719-903-5

HA-HIVT: L 791.4 M-B 43741

*La traducción técnica inglés-español: didáctica y mundo profesional* / Óscar Jiménez Serrano. — Granada : Comares, 2002. — 360 p. — ISBN 84-8444-590-9

HA-HIVT: L 800.3 M-B 43742

*Van Dale groot woordenboek Spaans-Nederlands, Nederlands-Spaans.* — Utrecht : Van Dale Lexicografie, 2003. — 1 CD-ROM. — Met Handleiding. — ISBN 90-6648-470-5

HA-HIVT: L 806.0 BV-NED 3:CD

Basiswerk; Suppl.

## Portugese taalkunde

*Direito criminal* / Eduardo Correia ; [medew.] Figueiredo Dias. — Braha : Almedina, 2001. — 2 v. — ISBN 972-40-0123-7

HA-HIVT: L 343 M-B 43739

1

## Grieks-Latijnse taalkunde

*Recherches en linguistique grecque: actes du 5e Colloque international de linguistique grecque, Sorbonne, 13-15 septembre 2001 = Glossologikes erevnes gia tin elliniki: praktika tou 5ou diefthnous synedriou ellinikis glossologias, Sorvonní, 13-15 septemvriou 2001* / [edit.] Christos Clairis ; [edit.] Denis Costaouec ; [edit.] Evangelia Adamou ; e.a. — L'Harmattan : Paris, 2002. — 2 v. — ISBN 2-7475-2742-5 ; ISBN 2-7475-2741-7

HA-HIVT: L 807.74 M-B 43736

1-2

## Slavische en Baltische taalkunde

*Russische grammatika* / Adriaan Barentsen ; Koenraad Blansaer ; Igor Bratus ; e.a. ; [edit.] Peter Houtzagers ; [medew.] Theo Veenhof. — Bussum : Coutinho, 2003. — 672 p. — Met 1 CD-ROM. — ISBN 90-6283-293-8

HA-HIVT: L 808.2 M-B 43752

Basiswerk; 1 CD-ROM

*A treasure of Polish cuisine: traditional recipes in Polish and English* / Maria de Gorgey. — New York, N.Y. : Hippocrene Books, 1999. — 148 p. — (Bilingual cookbooks from Hippocrene ; 1999: 1). — ISBN 0-7818-0738-7

HA-HIVT: L 64 BV 11

*Sownik terminologii unii Europejskiej, angielsko-polski i polsko-angielski* / Iwona Kienzler. — Gdynia : IVAX, 2001. — 199 p. — ISBN 83-915181-0-8

HA-HIVT: L 32 BV 14

*Kuchnia polska* / [edit.] Alina Fedak ; [edit.] Marek Gerstmann ; [edit.] Jerzy Malinowski. — Warszawa : Ex Libris, 2000. — 143 p., ill. — ISBN 83-87071-27-7

HA-HIVT: L 64 M-B 43761

*Ciało człowieka* / Steve Parker ; [edit.] Wojciech Rolski ; [medew.] Maria Witczak ; [vert.] Monika Rolska. — Warszawa : Arkady, 2001. — 63 p., ill. — (Patrze podziwiam poznaje ; 2001: 1). — ISBN 83-213-4236-1

HA-HIVT: L 611 M-B 43759

*Rus': a comprehensive course in Russian* / Sarah Smyth ; Elena V. Crosbie. — Cambridge : Cambridge University Press, 2002. — 697 p., il. — ISBN 0-521-64555-7 ; ISBN 0-521-64206-X ; ISBN 0-521-01074-8 ; ISBN 0-521-52955-7

HA-HIVT: L 808.2 M-B 43735

## Literatuur en literatuurwetenschap (algemeen en hulpwetenschappen)

*Configurations of culture: essays in honour of Michael Windross* / [edit.] Aline Remael ; [edit.] Katja Pelsmaekers. — Antwerpen : Garant, 2003. — 296 p. — ISBN 90-441-1380-1  
HA-HIVT: L 800.3 M-B 43758

*Viaggio nel nuovo cinema italiano* / M. Continanzaz ; P. Diadori. — Firenze : Certosa, 1997. — 171 p., ill. — Met 1 videocassette. — ISBN 88-87600-01-5 ; ISBN 88-87600-02-3  
HA-HIVT: L 805.0 M-B 43757  
Basiswerk; 1 videocassette

## Tekstuitgave

*Een huid van karamel* / Sandra Cisneros. — Breda : De Geus, 2003. — 444 p. — ISBN 90-445-0243-3  
HA-HIVT: L 860.8 M-B 43762

*Asteriks: Laury Cezara* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2000. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 18). — ISBN 83-237-1008-2 ; ISBN 83-237-1007-4  
HA-HIVT: L 840 M-B 43746:POL

*Asteriks: Podarunek Cezara* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2001. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 21). — ISBN 83-237-9853-2 ; ISBN 83-237-9854-0  
HA-HIVT: L 840 M-B 43743:POL

*Asteriks: Wielka przeprawa* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2001. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 22). — ISBN 83-237-1401-0 ; ISBN 83-237-1402-9  
HA-HIVT: L 840 M-B 43745:POL

*Asteriks: Wróżbita* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2000. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 19). — ISBN 83-237-9807-9 ; ISBN 83-237-9806-0  
HA-HIVT: L 840 M-B 43744:POL

*Mikołajek i inne chłopaki* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 139 p., ill. — ISBN 83-10-10848-6  
HA-HIVT: L 840 M-B 43748:POL

*Mikołajek ma kłopoty* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 139 p., ill. — ISBN 83-10-10623-8  
HA-HIVT: L 840 M-B 43747:POL

*Rekreacje Mikołajka* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1996. — 122 p., ill. — ISBN 83-10-10856-7  
HA-HIVT: L 840 M-B 43749:POL

*Wakacje Mikołajka* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 154 p., ill. — ISBN 83-10-10631-9  
HA-HIVT: L 840 M-B 43750:POL

## Franse letterkunde

*Asteriks: Laury Cezara* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2000. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 18). — ISBN 83-237-1008-2 ; ISBN 83-237-1007-4  
HA-HIVT: L 840 M-B 43746:POL

*Asteriks: Podarunek Cezara* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2001. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 21). — ISBN 83-237-9853-2 ; ISBN 83-237-9854-0  
HA-HIVT: L 840 M-B 43743:POL

*Asteriks: Wielka przeprawa* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2001. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 22). — ISBN 83-237-1401-0 ; ISBN 83-237-1402-9  
HA-HIVT: L 840 M-B 43745:POL

*Asteriks: Wróżbita* / René Goscinny ; [ill.] Albert Uderzo. — Warszawa : Wydanie Pierwsze, 2000. — 56 p., ill. — (Asteriks album ; 19). — ISBN 83-237-9807-9 ; ISBN 83-237-9806-0  
HA-HIVT: L 840 M-B 43744:POL

*Mikołajek i inne chłopaki* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 139 p., ill. — ISBN 83-10-10848-6  
HA-HIVT: L 840 M-B 43748:POL

*Mikołajek ma kłopoty* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 139 p., ill. — ISBN 83-10-10623-8  
HA-HIVT: L 840 M-B 43747:POL

*Rekreacje Mikołajka* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1996. — 122 p., ill. — ISBN 83-10-10856-7  
HA-HIVT: L 840 M-B 43749:POL

*Wakacje Mikołajka* / René Goscinny ; Jean Jacques Sempé ; [vert.] Barbara Grzegorzewska. — Warszawa : Nasza Księgarnia, 1997. — 154 p., ill. — ISBN 83-10-10631-9  
HA-HIVT: L 840 M-B 43750:POL

## Italiaanse letterkunde

*Italiaanse literatuur na 1900* / [edit.] Bart van den Bossche ; [edit.] Franco Musarra. — Leuven : Peeters, 2002. — 2 v. — ISBN 90-429-1130-1  
HA-HIVT: L 850 M-B 43755

## **Spaanse letterkunde**

*Een huid van karamel* / Sandra Cisneros. — Breda : De Geus, 2003. — 444 p. — ISBN 90-445-0243-3  
HA-HIVT: L 860.8 M-B 43762

## **Landelijke en gewestelijke documentatie. Heemkunde**

*Warsaw* / [edit.] Alex Webber ; [edit.] Jeroen van Marle. — Warszawa : In Your Pocket, 2002. — 98 p., ill. — (In your pocket: essential city guides ; 10). — ISSN 1641-5264  
HA-HIVT: L 90 M-B 43751

## **Aardrijkskunde**

*Atlas geograficzny Polski* / [edit.] Wieslaw Ostrowski ; [edit.] Beata Byer ; [edit.] Marzena Wieczorek ; e.a. — Warszawa : Demart, 2003. — 63 p., ill. — ISBN 83-89239-27-2  
HA-HIVT: L 91 Z 2

## **Cultuurgeschiedenis**

*Configurations of culture: essays in honour of Michael Windross* / [edit.] Aline Remael ; [edit.] Katja Pelsmaekers. — Antwerpen : Garant, 2003. — 296 p. — ISBN 90-441-1380-1  
HA-HIVT: L 800.3 M-B 43758

*Understanding the contemporary Middle East* / [edit.] Deborah J. Gerner. — London : Lynne Rienner, 2000. — 421 p. — (Understanding: introductions to the states and regions of the contemporary world ; 2000: 1). — ISBN 1-55587-706-0 ; ISBN 1-55587-725-7  
HA-HIVT: L 93 M-B 43760

## **Geschiedenis van Europa**

*Traducción y censura de textos cinematográficos en la España de Franco: doblaje y subtítulo inglés-español, 1951-1975* / Ma del Camino Gutiérrez Lanza. — León : Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, 2000. — 491 p. — ISBN 84-7719-903-5  
HA-HIVT: L 791.4 M-B 43741

## **Geschiedenis overige werelddelen**

*Understanding the contemporary Middle East* / [edit.] Deborah J. Gerner. — London : Lynne Rienner, 2000. — 421 p. — (Understanding: introductions to the states and regions of the contemporary world ; 2000: 1). — ISBN 1-55587-706-0 ; ISBN 1-55587-725-7  
HA-HIVT: L 93 M-B 43760